



Retningslinjer for skriftlig eksamen i fremmedsprog (engelsk/tysk/fransk)

Det er let at blive forvirret over, hvilke hjælpemidler der er tilladt ved de enkelte prøver - i dansk er (næsten) alt tilladt; gamle opgaver, genrebeskrivelser, fri internet mv - men i fremmedsprogsprøver er næsten alt forbudt.

Til de skriftlige prøver i fremmedsprog (for 9.kl sprog og sprogbrugsdelen samt skriftlig fremstilling) må man KUN benytte ordbog og grammatiske oversigter og intet andet. Herunder følger definitionerne, som de er angivet i prøvevejledningen med yderligere uddybninger.

Om ordbøger

Ordbøger må være fra dansk til/fra engelsk/tysk/fransk. Tosprogede elever må ligeledes anvende ordbøger til/fra deres modersmål.

Ordbogen må kunne give information om et ords betydning(er), ordklasse samt evt. køn og bøjning. Der må være korte, løsrevne sætningseksempler på brug af ordet i en specifik sammenhæng, men ikke længere sammenhængende tekst eller leksikonlignende forklaringer. Det betyder i praksis, at en lang række fx engelsk/engelsk-ordbøger ikke vil være tilladt, da de indeholder "temasider", der fx forklarer regeringsformerne i de engelsktalende lande i sammenhængende tekst.

Hvis det ikke er muligt at gemme ordbøgerne i offline-version på computeren eller medbringe ordbøgerne i papirform, kan de tilgås via internet. Kun internet-ordbøger, der er forhåndsgodkendt af skolen (dvs. tjekket for om de indeholder ting, man ikke må have adgang til), må bruges under prøven.

Oversættelsesværktøjer er forbudte

Der må IKKE bruges automatiske oversættelsesværktøjer. Hverken i online-form (Google Translate mv.) eller i former indbygget i skriveprogrammer som Word eller lignende. Alle former for oversættelsesprogrammer, uanset form eller format, er at betegne som eksamenssnyd og vil føre til bortvisning fra prøven, hvis det opdages undervejs, eller til annullering af besvarelsen, hvis det opdages under censuren.

Om grammatiske oversigter

Grammatiske oversigter til brug ved prøverne i fremmedsprog må indeholde skemaer over og forklaringer på grammatiske områder. Grammatiske oversigter må endvidere indeholde lister over ord og ordklasser, fx uregelmæssige verber, konjunktioner mv.



Kun stikordslister, ikke sammenhængende tekst og huskelister

Grammatiske oversigter kan være forlagsudgivet eller lærer-/ elevproduceret. Der må gerne være et sætningseksempel på det grammatiske område. Grammatiske oversigter må ikke have karakter af huskelister eller "sådan skriver du et brev". Der skal være tale om oversigter, som eleverne selvstændigt kan bruge til opslag, men som ikke giver vejledning.

De grammatiske oversigter må IKKE indgå i en opgavebog/mappe eller have sammenhængende tekst (flere linjer på fremmedsproget).

Hvis der ønskes adgang til grammatiske oversigter, som ikke kan downloades eller medbringes i papirform, kan de tilgås via internet. Kun internetsider, der er forhåndsgodkendt af skolen (dvs. tjekket for om de indeholder ting, man ikke må have adgang til), må bruges under prøven.

Om øvrige hjælpemidler

Til den skriftlige fremstilling må man bruge almindelig stave- og grammatikkontrol i skriveprogrammet. Det er IKKE tilladt at bruge stave- og grammatikkontrol under sprog og sprogbrugsdelen (dvs. man må fx IKKE kopiere "find de ti fejl"-teksten over i Word og få programmet til at udpege fejlene). Det er at betragte som eksamenssnyd.

Noter, filer og billeder på computer er forbudte

Derudover må man ikke anvende nogen som helst form for noter el. filer gemt på computeren - ingen gamle stile/tekststykker, ingen huskelister. Ligeledes må man heller ikke anvende andre internetsider end de tidligere nævnte godkendte ordbogs- og grammatiksider. Man må ikke "bare lige finde efternavnet på den skuespiller jeg gerne vil skrive om" eller lignende. Ligeledes må man heller ikke indsætte billeder i sin opgave - et indsat billede er et bevis på snyd, da man kun kan have fået det ind i opgaven ved enten at tilgå en fil gemt på computeren (= snyd) eller finde billedet på nettet (= snyd).

Det daglige arbejde i skolen = samme regler

Ovenstående retningslinjer er også disse, der arbejdes efter i dagligdagen og ved afleveringer hen over et skoleår. Således at eleverne bruger de arbejdsmetoder naturligt, som er rammerne ved prøverne. På

hjemmesiden findes konsekvenserne ved snyd i afleveringer i årets løb under "Politikker og retningslinjer"

➔ "Procedure i forbindelse med snyd".